

Reveycy venir du Printans

Behold, Spring Returns

Claude le Jeune (c.1528–1600)

Arranged for recorders by Frances Demoretcky

Based on edition by Gerd Eichler (cpdl, 2010)

Jean Antoine de Baïf (1532–1589)

A [♩ = 42]
Five-voice refrain

Soprano
Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'amou-reuz' et bel - le sai - zon.

Alto 1
Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'amou-reuz' et bel - le sai - zon.

Alto 2
Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'amou-reuz' et bel - le sai - zon.

Tenor
Re-ve- le sai zon.

Bass
Re-ve-cy et bel - le sai - zon.

B
Two-voice section

Soprano
Lecou-rant des eaus re-cher - chant Le ca-nal d'é-té s'éclair - cit:

Alto 1

Alto 2
Lecou-rant des eaus re cher chant Le ca-nal d'é-té s'éclair cit:

Tenor

Bass

C **D**

S Et la-mer cal - me de ces flots A - mo-lit le tris - te cour - rous: Le Ca-

A2 Et la-mer cal me de ces flots A - mo-lit le tris - te cour rous: Le Ca-

E

S -nard s'égay' se plon jant, Et se la - ve coint de-dans l'eau Et la grû'

A2 -nard s'égay' se plon - jant, Et se la - ve coint de-dans l'eau Et la grû'

S qui four - et s'en va.

A2 qui four ci. et s'en va.

musicalion
click for more

F **Five-voice refrain**

Soprano Re-ve - cy venir du Prin - tans L'amou - reuz' et bel - le sai - zon.

Alto 1 Re-ve - cy venir du Prin - tans L'amou reuz' et bel - le sai - zon.

Alto 2 Re-ve - cy venir du Prin - tans L'amou - reuz' et bel - le sai - zon.

Tenor Re-ve - cy venir du Prin - tans L'amou - reuz' et bel - le sai zon.

Bass Re-ve - cy venir du Prin - tans L'amou - reuz' et bel - le sai - zon.

[G] Three-voice section **[H]**

Soprano
Le So-leil éclai-re lui - zant D'u-ne plus serei - ne clair - té: Du nu-a - ge l'omb-

Alto 1
Le So-leil éclai-re lui zant D'u-ne plus serei ne clair té: Du nu-a - ge l'omb-

Alto 2

Tenor
Le So-leil éclai-re lui - zant D'u-ne plus serei ne clair - té: Du nu-a - ge l'omb-

Bass

S
- res'en - fui champs et cout - aus

A1
- res'en fui champs et cout - aus

T
- res'en - fuit, Qui se ioû' et court et noir - cit Et fo - retz et champs et cout - aus

musicalion
click for more

[I] **[J] Five-voice refrain**

S
Le la-beur hu-main re - ver-dît, Et la pré' de-cou - vre ses fleurs. Re-ve-cy venir du

A1
Le la-beur hu-main re - ver-dît, Et la pré' de-cou - vre ses fleurs Re-ve-cy venir du

A2
Re-ve-cy venir du

T
Le la-beur hu-main re - ver-dît, Et la pré' de-cou - vre ses fleurs Re-ve-cy venir du

B
Re-ve-cy venir du

S
Prin - tans L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

A1
Prin - tans L'a - mou reuz' et bel - le sai - zon.

A2
Prin - tans L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

T
Prin - tans L'a - mou - reuz' et bel le sai zon.

B
Prin - tans L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

K Four-voice section L

Soprano
De Ve - nus deses trais, Desaflam -

Alto 1
De Ve - nus deses trais, Desaflam -

Alto 2
De Ve - nus deses trais, Desaflam -

Tenor
De Ve - nus le filz Cu - pi - don L'u - ni - vers semant deses trais, Desaflam -

Bass
De Ve - nus le filz Cu - pi - don L'u - ni - vers semant deses trais, Desaflam -

musicalion
click for more

M

S
-me va ré - chau fér. A - ni - maus, quivo - let en l'air, A - ni - maus, qui ram - pet au chams

A2
-me va ré - chau - fér. A - ni - maus, quivo - let en l'air, A - ni - maus, qui ram - pet au chams

T
-me va ré - chau - fér. A - ni - maus, quivo - let en l'air, A - ni - maus, qui ram - pet au chams

B
-me va ré - chau - fér. A - ni - maus, quivo let en l'air, A - ni - maus, qui ram - pet au chams

[N]

S A-ni-maus, qui na - get auzeaus. Cequi mes-mement ne sent pas, A-mou-reux se fond

A2 A-ni-maus, qui na - get auzeaus. Cequi mes-mement ne sent pas, A-mou-reux se fond

T A-ni-maus, qui na - get auzeaus. Cequi mes-mement ne sent pas, A-mou-reux se fond

B A-ni-maus, qui na get auzeaus. Cequi mes-mement ne sent pas, A-mou-reux se fond

musicalion

[click for more](#)

S deplai zir. Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - lesai - zon.

A1 Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - lesai - zon.

A2 deplai - zir. Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - lesai - zon.

T deplai - zir. Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel lesai zon.

B deplai - zir. Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - lesai - zon.

P **Q**

Soprano
Ri-onaus - si nous: et cher - chon Les é-bas et ieus du Prin-tans Tou-te

Alto 1
Ri-onaus - si nous: et cher - chon Les é-bas et ieus du Prin-tans Tou-te

Alto 2
Ri-onaus - si nous: et cher - chon Les é-bas et ieus du Prin-tans Tou-te

Tenor
Ri-onaus - si nous: et cher chon Les é-bas et ieus du Prin-tans Tou-te

Bass
Ri-onaus - si nous: et cher - chon Les é-bas et ieus du Prin-tans Tou-te

musicalion

[click for more](#)

R

S
cho - se rit deplai - zir: Sé - le - bron la gay - e sai - zon, ve-cy venir du

A1
cho - se rit deplai - zir: Sé - le - bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy venir du

A2
cho - se rit deplai - zir: Sé le - bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy venir du

T
cho se rit deplai zir: Sé - le bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy venir du

B
cho - se rit deplai - zir: Sé - le - bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy venir du

S S

Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

A1

Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

A2

Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

T

Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel le sai zon. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

B

Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

musicalion

[click for more](#)

S

-tans L'a - mou - reuz' et bel

A1

-tans L'a - mou reuz' et bel - le sai - zon.

A2

-tans L'a - mou - reuz' et bel

T

-tans L'a - mou - reuz' et bel le sai zon.

B

-tans L'a - mou - reuz' et bel

English translation:

Refrain: Here again comes the Spring,
the amorous and fair season.

The currents of water that seek
The canal in summer become clearer;
And the sea calms her waves,
Softens the sad anger.
The duck, elated, dives in,
And washes itself happily in the water.
And the crane breaks its path,
Crosses back and flies away.

(Refrain)

The sun shines brightly
With a most serene clarity
From the cloud the shadow flies



musicalion

click for more

From Venus' son, Cupid,
The universe is seeded in milk,
Is warmed by his flames.
Animals that fly in the air,
Animals that slither in the fields,
Animals that swim in the seas,
Even the unsentient ones,
Once in love, are melted by pleasure.

(Refrain)

So let us laugh: and let us seek out
The frolicking and the games of Spring
All the world laughs in pleasure:
Let us celebrate the happy season,

'(Refrain)

Soprano & Alto 1

Reveycy venir du Printans

Behold, Spring Returns

Claude le Jeune (c.1528–1600)

Arranged for recorders by Frances Demoretcky

Jean Antoine de Baïf (1532–1589)

Based on edition by Gerd Eichler (cpdl, 2010)

A [♩ = 42]
Five-voice refrain

Soprano
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

Alto 1
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou reuz' et bel - le sai - zon.

B **Two-voice section**

Soprano
Le cou -

Alto 1
s'éclair - cît:

C

S
Et la-mer cal - me de ces flots A-mo-lit le tris - te cour-rus:

D

S
Le Canard s'égay'

E

S
se plon jant, Et se la - ve coint de-dans l'eau Et la grû'

S
qui four - che son vol Re - tra - ver - se l'air et s'en va.

F **Five-voice refrain**

Soprano
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Alto 1
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou reuz' et bel - le sai - zon.

[G] Three-voice section

Soprano
Le So-leil é-clai - re lui - zant D'u-ne plus se-rei - ne clair - té:

Alto 1
Le So-leil é-clai - re lui zant D'u-ne plus se-rei ne clair té:

[H]

S
Du nu - a - ge l'omb - res'en - fuit, Qui se ioû' et court et noir - cît Et fo -

A1
Du nu - a - ge l'omb - res'en fuit, Qui se ioû' et court et noir - cît Et fo -

[I]

S
-retz et champs et cout - aus Le l-leur hu-main re - ver - dît,

A1
-retz et cham re - ver - dît,

Refrain

S
Et la pré' de - cou - vre ses fleurs. Re-ve-cy ve-nir du Prin-tans

A1
Et la pré' de - cou - vre ses fleurs Re-ve-cy ve-nir du Prin-tans

S
L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

A1
L'a - mou reuz' et bel - le sai - zon.

[K] Four-voice section

Soprano
De Ve-nus le filz Cu-pi - don L'u-ni-vers se-mant des es trais, Des a-flam-me va ré-

Alto 1

[L]

M

S chau fér. A-ni-maus, qui vo - let en l'air, A - ni-maus, qui ram-pet au chams A - ni-maus, qui na - get

N

S auz eaus. Ce quimes - mement ne sent pas, A-mou-reux se fond de plai

O Final section (five voices)

S zir. Re-ve - cy ve-nir du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel - le sai - zon.

A1 Re-ve - cy ve-nir du Prin - tans L'a-mou reuz' et bel - le sai - zon.

P

Soprano Ri-on au

musicalion
click for more

Q

ns Toute cho-serit

Alto 1 Ri-on aus - sinous: et cher-chon Les ébas et ieus du Prin-tans Toute cho-serit

R

S deplai - zir: Sé-le-bron la gay - e sai - zon, ve-cy venir du Prin-tans L'a-mou-reuz'

A1 deplai - zir: Sé-le-bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy venir du Prin-tans L'a-mou-reuz'

S

S et bel - le sai-zon. Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel

A1 et bel - le sai-zon. Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou reuz' et bel - le sai-zon.

Alto 2 & Tenor

Reveycy venir du Printans

Behold, Spring Returns

Claude le Jeune (c.1528–1600)

Arranged for recorders by Frances Demoretcky

Jean Antoine de Baïf (1532–1589)

Based on edition by Gerd Eichler (cpdl, 2010)

A [♩ = 42]
Five-voice refrain

Alto 2
Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

Tenor
Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel le sai zon.

B **Two-voice section**

Alto 2
Lecou-rant des eaus re cher chant Le ca - nal d'é-té s'éclair cît:

Tenor

C **D**

A2
Et la-mer cal me de ces flots A - mo-lit le tris - tecour rous: Le Ca -

E

A2
-nard s'é-gay' seplon-jant, Et se la - vecoint de-dans l'eau Et la grû'

A2
qui four che son vol Re - tra - ver - se l'air et s'en va.

F **Five-voice refrain**

Alto 2
Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

Tenor
Re-ve-cy venir du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel le sai zon.

[G] Three-voice section **[H]**

Alto 2
Tenor

Le Soleil é-clai - re lui-zant D'u-ne plus se-rei ne clair-té: Du nu-a - ge l'omb-res'en -

[I]

T
T

-fuit, Quise ioû' et court et noir-cît Et fo-retz et champs et cout-aus Le la beur hu-main re-
-ver - dît, Et la prê' de - cou - vre ses fleurs

[J] Five-voice refrain

A2
T

Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'a-mou-reux' et bel - le sai - zon.
Re-ve-cy le sai zon.

[K] Fou

Alto 2
Tenor

De Ve - nus le filz Cu-pi don L'u-ni - vers se-mant de ses trais,
De Ve - nus le filz Cu-pi - don L'u-ni - vers se-mant de ses trais,

[L] **[M]**

A2
T

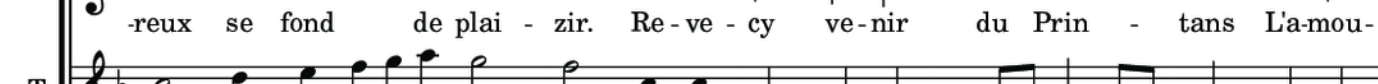
De sa flam - me va ré - chau-fér. A-ni-maus, qui vo - let en l'air, A-ni-maus, qui ram-pet
De sa flam - me va ré - chau - fér. A-ni-maus, qui vo - let en l'air, A-ni-maus, qui ram-pet

[N]

A2
T

auchams A-ni-maus, qui na - get auz eaus. Ce qui mes-mement nesent pas, A-mou-
auchams A-ni-maus, qui na - get auz eaus. Ce qui mes-mement nesent pas, A-mou-

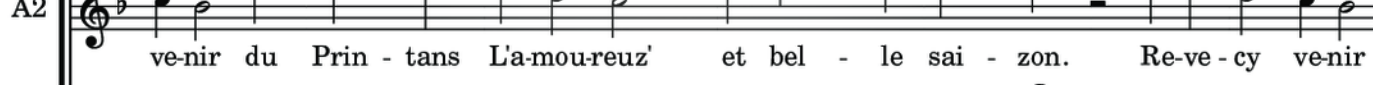
[O] Final section (five voices)

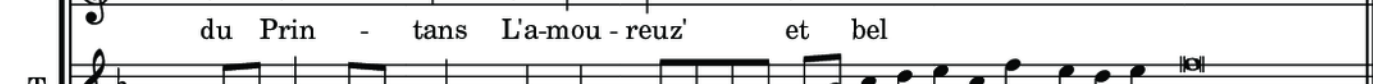
A2  -reux se fond de plai - zir. Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-
 T  -reux se fond de plai - zir. Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-

A2  -reuz' et bel - - le sai - - zon.
 T  -reuz' et bel le sai zon.

Alto 2  **[P]** Ri-onaus - si nous: et cher - chon Les é - bas etieus du Prin-tans Tou-te **[Q]**
 Tenor  Ri-onaus - du Prin-tans Tou-te

A2  cho - se rit deplai - zir: Sé le - bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy **[R]**
 T  cho se rit deplai zir: Sé - le bron la gay - e sai - zon, Re-ve-cy

A2  ve-nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. Re-ve-cy venir **[S]**
 T  ve-nir du Prin-tans L'a-mou-reuz' et bel le sai zon. Re-ve-cy venir

A2  du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel
 T  du Prin - tans L'a-mou - reuz' et bel le sai zon.

Soprano

Reveycy venir du Printans

Behold, Spring Returns

Claude le Jeune (c.1528–1600)

Arranged for recorders by Frances Demoretcky

Jean Antoine de Baïf (1532–1589)

Based on edition by Gerd Eichler (cpdl, 2010)

A [♩ = 42]

Five-voice refrain



B **Two-voice section**



C



D



E



F **Five-voice refrain**

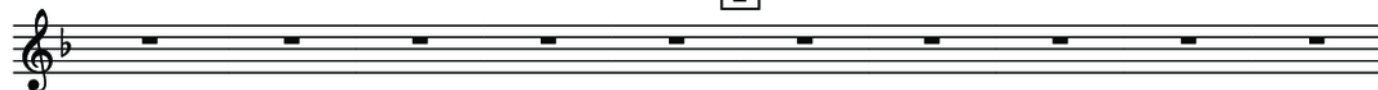


G **Three-voice section**

H



I



J **Five-voice refrain**



Four-voice section

K De Ve-nus le filz Cu-pi don L'u-ni-vers se-mant de ses

L trais, De sa flam-me va ré-chau-fér. A-ni-maus, qui vo-let en l'air,

M A-ni-maus, qui ram-pet au chams A-ni-maus, qui na-get auz eaus.

N Ce qui mes-me-ment ne sent pas, -mou-reux se fond de plai-

O -zir. Re-ve-cy

P Ri-on aus-si nous: et cher-chon Les é-bas et ieus duPrin-tans Tou-te

Q

R cho-se rit de plai-zir: Sé le-bron la gay-e sai-zon, Re-ve-cy

S ve-nir duPrin-tans L'a-mou-reuz' et bel-le sai-zon. Re-ve-cy ve-nir duPrin-

-tans L'a-mou-reuz' et bel

musicalion

click for more

Tenor

Reveycy venir du Printans

Behold, Spring Returns

Claude le Jeune (c.1528–1600)

Arranged for recorders by Frances Demoretcky

Jean Antoine de Baïf (1532–1589)

Based on edition by Gerd Eichler (cpdl, 2010)

A [♩ = 42]
Five-voice refrain

Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel le sai zon.

B **Two-voice section** **C**

D **E**

F **Five-voice ref**

Re - tans L'a - mou - reuz' et bel le sai zon.

G **Three-voice section** **H**

Le So-leil é-clai - re lui - zant D'u-neplus se-rei neclair - té: Du nu - a - ge l'omb - re s'en - fuit, Qui se ioû' etcourt et noir - cit Et fo-retz et champs et cout - aus

I **J** **Five-voice refrain**

Le la beur hu-main re-ver - dît, Et la prê' de - cou - vreses fleurs Re-ve-cy ve-nir du Prin - tans L'a - mou-reuz' et bel le sai zon.

K Four-voice section**L****M****N****O** Final section (five voices)**P****Q****R****S**

Soprano & Bass

Reveycy venir du Printans

Behold, Spring Returns

Claude le Jeune (c.1528–1600)

Arranged for recorders by Frances Demoretcky

Jean Antoine de Baïf (1532–1589)

Based on edition by Gerd Eichler (cpdl, 2010)

A [♩ = 42]
Five-voice refrain

Soprano
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

Bass
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

B **Two-voice section**

Soprano
Lecou-rant deseaus raches chant Le ca - nal d'é-té s'éclair - cît:

Bass

C

S
Et la-mer cal - me de ces flots A-mo-lit le tris - te cour-rous: Le Canard s'é-gay'

E

S
se plon jant, Et se la - vecoint dedans l'eau Et la grû' quifour - che

D

S
son vol Re - tra - ver - se l'air et s'en va.

F **Five-voice refrain**

Soprano
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

Bass
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

[G] Three-voice section **[H]**

Soprano: Le So-leil é-clai - re lui - zant D'u-ne plus se-rei - ne clair - té: Du nu -

Bass:

S: - a - ge l'omb - re s'en - fuit, Qui se ioû' et court et noir - cît Et fo-retz et champs

S: **[I]** et cout - aus Le la-beur hu-main re - ver - dît, Et la pré' de-cou - vre

[J] Five-voice refrain

S: ses fleurs. Re-ve-cy ve-nir du Prin-tan L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon.

B: bel - le sai - zon.

[K] Foui

Soprano: De Ve - nus le filz Cu-pi - don L'u-ni - vers se-mant de ses trais,

Bass: De Ve - nus le filz Cu-pi - don L'u-ni - vers se-mant de ses trais,

[L]

S: De sa flam - me va ré - chau fér. A - ni-maus, qui vo - let en l'air, A - ni-maus,

B: De sa flam - me va ré - chau - fér. A - ni-maus, qui vo let en l'air, A - ni-maus,

[M] **[N]**

S: quiram - pet au chams A - ni-maus, qui na - get auz eaus. Ce qui mes - me-ment

B: quiram - pet au chams A - ni-maus, qui na get auz eaus. Ce qui mes - me-ment

[O] Final section (five voices)

S ne sent pas, A-mou-reux se fond de plai zir. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

B ne sent pas, A-mou-reux se fond de plai - zir. Re-ve - cy ve-nir du Prin -

S -tans L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

B -tans L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

[P] Soprano Ri-on aus - sinous: et cher-chon Les ébas et ieus du Prin-tans **[Q]** Tou-te

Bass Ri-on ar Prin-tans Tou-te

S cho - se rit de plai - zir: Sé-le - bron la gay - e sai - zon, **[R]** ve - cy

B cho - se rit de plai - zir: Sé-le - bron la gay - e sai - zon, Re-ve - cy

S ve-nir du Prin-tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. **[S]** Re-ve - cy ve-nir

B ve-nir du Prin-tans L'a-mou-reuz' et bel - le sai - zon. Re-ve - cy ve-nir

S du Prin - tans L'a - mou - reuz' et bel

B du Prin - tans L'a - mou - reuz' et bel

Type: Sheet music

Título: [Revecy venir du Printans](#)

Compositor: [Claude le Jeune](#)

Época: Renacimiento

Tema: Primavera

Categoría: Obras de cámara

Dificultad: Mittel

Instrumentación Grupo: Música de cámara vientos

Arrangement: Flauta dulce 5

Instrumentación: Flauta dulce = Fl. dul(5)